



# policy

## ISO POLICY on **communication** of **committee work**

委員会業務の  
コミュニケーションに関する  
ISO政策

英和対訳版  
一般財団法人 日本規格協会





# Policy on communication of committee work to external parties and document retention



## About this policy

There are many actors directly involved in the ISO standards development process. These include the ISO Central Secretariat (ISO/CS), ISO committee chairs and secretaries, national standards bodies (NSBs), working group convenors and experts, as well as P- and O-members (“ISO Actors”). Increasingly, ISO Actors may be asked (e.g. by the media), or may wish on their own initiative (e.g. through social media), to share information with external parties about various aspects of committee work. The following is a Policy for such external communications.

This Policy has been adopted by the ISO Technical Management Board to ensure that the integrity of ISO’s processes are protected while respecting ISO’s World Trade Organization (WTO) obligations to maintain transparency in standards development. The application of this Policy is mandatory.

This Policy is to be read in conjunction with the Data Protection Policy available at [www.iso.org/iso/data-protection-policy.htm](http://www.iso.org/iso/data-protection-policy.htm).

# 委員会業務の外部へのコミュニケーション および文書保管に関する 政策

## 本政策について



ISOの規格開発のプロセスには、直接携わっている多くのアクターズがいます。それらの人達の中には、Pメンバー、Oメンバーばかりでなく、ISO中央事務局（ISO/CS）、ISO委員会の議長と国際幹事、国代表組織（NSBs）、作業グループのコンビーナとエキスパートを含みます（まとめて“ISOアクターズ”と呼びます）。ISOアクターズは、委員会業務の様々な状況について外部の者と情報を共有することを求められたり（例えばマスメディアから）、あるいは自発的にそうしたい（例えば、ソーシャルメディアを通じて）と思ったりする機会が増えています。以下は、このような外部とのコミュニケーションに関する政策です。

本政策は、ISO技術管理委員会（ISO/TMB）により採択され、規格開発における透明性の確保という世界貿易機関（WTO）からISOに求められている義務を尊重しつつ、ISOのプロセスの誠実さが守られていることを確実にすることを目指しています。本政策を適用することは義務です。

本政策は、データ保護政策（[www.iso.org/data-protection-policy.htm](http://www.iso.org/data-protection-policy.htm)）と併せて読んで下さい。

# Part 1 – Policy on communication about committee work to external parties

## A. Participation in committee work (including ISO technical committees, subcommittees, project committees and working groups)

- 
1. ISO Actors may share the list of the participating NSBs and whether they are P- or O-members (i.e. the NSBs) in a given committee.
  2. ISO Actors may share the list of P-members (i.e. the NSBs) who have nominated experts to a working group.
  3. If asked, an ISO Actor may also provide a list of the stakeholder categories that are represented in a working group without indicating the number of experts in each stakeholder category.
  4. The above information shall not include details about the identity of the individuals or companies (including the names of the person, the company they work for, etc.).
  5. Enquiries about the details of the individuals or companies, including the stakeholder category of the expert appointed to a working group, shall be directed to the NSB who appointed them.
  6. When responding to enquiries about individuals, an NSB may only provide information as regards its national participants and not about the participants of other NSBs.
  7. Individuals (e.g. experts, delegates) shall not speak on behalf of an NSB unless expressly authorized to do so by the NSB in question.
- 

# 第1部 — 委員会業務の外部への コミュニケーションについての政策

## A. 委員会業務への参加（ISO専門委員会、分科委員会、プロジェクト委員会、および作業グループを含む）

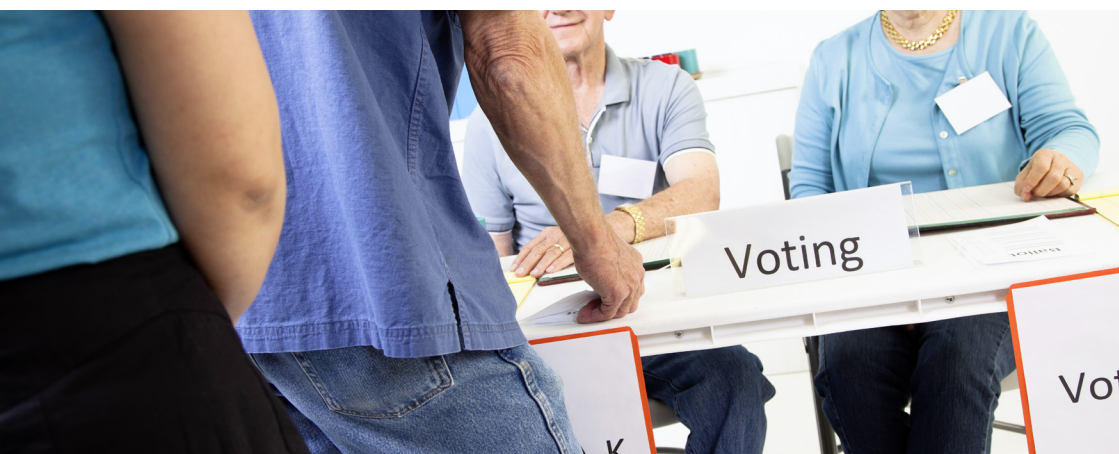
1. ISOアクターズは、当該委員会に参加している国代表組織および、それらがPかOメンバーを示すリストを共有してよい。
2. ISOアクターズは、作業グループにエキスパートを指名したPメンバー（つまり国代表組織）のリストを共有してよい。
3. ISOアクターは、求められた場合には、作業グループで表明された利害関係者カテゴリーのリストを各カテゴリーのエキスパート数を明示しなければ供出してよい。
4. 上記の情報は、個人や企業の詳細情報を含んではならない。（個人氏名や勤務先企業名など）
5. 作業グループに任命されたエキスパートの利害関係者カテゴリーを含めて、個人や企業の詳細についての問合せは、任命した国代表組織に向けられなければならない。
6. 個人についての問合せに回答する際、国代表組織は当該国の参加者についての情報だけを供出してよく、他国からの参加者については供出してはならない。
7. 個人（例えば、エキスパート、国代表者）は、当該国代表組織から明確に権限を与えられていない限り、国代表組織を代表して発言をしてはならない。



## B. Ballots (e.g. TS/P, NWIP, DIS, FDIS, SR)

---

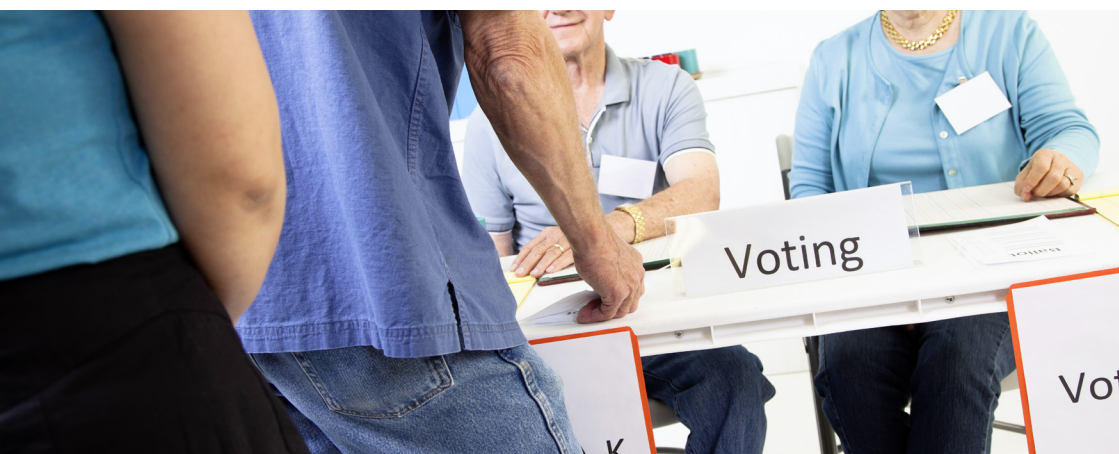
1. ISO Actors may share information about the overall outcome of a particular vote, i.e. whether it met the ISO acceptance criteria or not.
  2. This shall not include information about how any NSB or committee member voted.
  3. Requests for information about how an NSB or committee member voted shall be directed to the NSB in question.
  4. When responding to enquiries about particular votes, an NSB may only provide information about its own votes or national position and not about the votes or national positions of other NSBs.
  5. Individuals (e.g. experts, delegates) shall not speak on behalf of an NSB unless expressly authorized to do so by the NSB in question.
- 





## B. 投票（例：TS/P、NWIP、DIS、FDIS、SR）

1. ISOアクターズは、特定の投票の全般的結果、つまりISOの承認要件を満たしたか否かについて情報を共有してよい。
2. これには、特定の国代表組織または委員会メンバーがどのような票を投じたのかの情報は含んではならない。
3. 特定の国代表組織または委員会メンバーがどのような票を投じたのかの情報についての問合せは、当該国代表組織に向けられなければならない。
4. 特定の投票についての問合せに回答する際、国代表組織は当該国の投票もしくは国家的立場についての情報だけを供出してよく、他国の投票もしくは国家的立場については供出してはならない。
5. 個人（例えば、エキスパート、国代表者）は、当該国代表組織から明確に権限を与えられていない限り、国代表組織を代表して発言をしてはならない。





### C. Committee and working group documents (including working documents, minutes, resolutions or recommendations)

1. Committee and working group documents such as working documents, minutes, or working group recommendations shall not be shared externally.
2. ISO Actors may share committee resolutions.
3. Reproduction or distribution for use outside the committee of any content from draft standards at all stages of development is not permitted.
4. Material such as presentations made during meetings may be shared externally only if:
  - their authors agree,
  - the members of the committee or working group in question agree,
  - the material doesn't include content from draft standards at any stage of development,
  - no commercial use is made of such material,
  - the source is indicated (refer to **POCOSA\*** for more information).

\* POCOSA is ISO's policy for the distribution of ISO publications and the protection of ISO's copyright. The text of POCOSA is available on ISO Connect to ISO members. If you do not have direct access to POCOSA, you can contact [customerservice@iso.org](mailto:customerservice@iso.org) or your national ISO member for any questions.



### C. 委員会および作業グループの文書 (作業文書、議事録、決議、リコメンデーションを含む)

1. 作業文書、議事録、または作業グループのリコメンデーションのような、委員会および作業グループ文書は外部と共有してはならない。
2. ISOアクターズは、委員会決議は共有してよい。
3. いかなる開発段階の規格案であっても、委員会外での使用のために内容を複製または配布することは許されない。
4. 会議で行われたプレゼンテーションの資料は、以下の場合に限り、外部と共有してよい。
  - ▶ 作者が同意している
  - ▶ 当該委員会または作業グループが同意している
  - ▶ 資料は、いかなる開発段階であろうとも規格案の内容は含んでいない
  - ▶ 資料に商業目的がないこと
  - ▶ 情報元が明示されていること（詳しくはPOCOSA\*参照）

\*POCOSAは、ISO出版物の配布およびISO著作権の保護のための政策である。“text of POCOSA”は、ISOメンバーに開かれているISO Connectから入手可能である。POCOSAに直接連絡が出来ない場合は、customerservice@iso.orgまたは自国のISOメンバーに問合せ下さい。

## D. Communicating about the work of committees and working groups externally

1. ISO Actors may share logistical information about committee work such as:
  - ▶ the date of forthcoming meetings,
  - ▶ updates on the stage of development of a deliverable.
2. ISO Actors may report committee consensus positions.
3. Individuals (e.g. experts, delegates) shall not speak on behalf of an NSB unless expressly authorized to do so by the NSB in question.
4. ISO Actors may also share personal opinions provided that they:
  - ▶ are clearly identified as personal opinions,
  - ▶ do not convey the views or positions of others,
  - ▶ do not criticize the views or positions of others,
  - ▶ do not pre-empt or speculate on the outcomes of ballots or upcoming discussions,
  - ▶ do not criticize the activities of, or standards developed by, another ISO committee (or other standards development organization).

## Part 2 – Document retention policy

- ISO requires that all records (e.g. N-Documents, minutes, resolutions, and other documents) be stored on the ISO eCommittees platform and that they shall not be deleted.
- Furthermore, before a working group is disbanded and the experts may be removed from the Global Directory, a listing of the working group experts/participants must be saved and retained in the records at the parent TC, PC or SC level to help identify and re-engage experts for future revisions.

For any questions regarding communications on committee work to external parties or document retention, please contact **[tmb@iso.org](mailto:tmb@iso.org)**.



## D. 委員会および作業グループの業務についての外部とのコミュニケーション

1. ISOアクターズは、委員会業務についての以下の様なロジスティックな情報は共有してよい。
  - ▶ 次回会議の日程
  - ▶ 規格類の開発段階の情報更新
2. ISOアクターズは、委員会のコンセンサス状況を報告してよい。
3. 個人（例えば、エキスパート、国代表者）は、当該国代表組織から明確に権限を与えられていない限り、国代表組織を代表して発言をしてはならない。
4. ISOアクターズは、以下の場合に限り、個人の意見を共有してよい。
  - ▶ 明確に個人的意見と確認できること
  - ▶ 他者の見解や立場を伝えるものではないこと
  - ▶ 他者の見解や立場を批評するものではないこと
  - ▶ 投票や近未来の議論の結果を先取りまたは推測するものではないこと
  - ▶ 他のISO委員会（または他の規格開発組織）の活動や開発した規格を批評するものではないこと

## Part 2 – 文書保管政策

- ISOは、全ての記録（例えば、N文書、議事録、決議、その他文書）はISO eCommitteesプラットフォーム上に保管されることを要求し、そして、それらは削除されてはならない。
- さらに、作業グループが解散され、エキスパートがグローバルディレクトリから消されてしまう前に、

将来の改訂の際にはエキスパートを確認し再活動してもらうべく、親組織のTC、PCまたはSCレベルで当該作業グループのエキスパート／参加者のリストを保管し記録として残さねばならない。

委員会業務の外部へのコミュニケーションまたは文書保管に関するご質問は、[tmb@iso.org](mailto:tmb@iso.org)にお願いします。

## About **ISO**

ISO (International Organization for Standardization) is an independent, non-governmental international organization with a membership of 162\* national standards bodies. Through its members, it brings together experts to share knowledge and develop voluntary, consensus-based, market-relevant International Standards that support innovation and provide solutions to global challenges.

ISO has published more than 21 000\* International Standards and related documents covering almost every industry, from technology to food safety, to agriculture and healthcare.

For more information, please visit **[www.iso.org](http://www.iso.org)**.

\*February 2016

### **International Organization for Standardization**

ISO Central Secretariat  
Ch. de Blandonnet 8  
Case Postale 401  
CH – 1214 Vernier, Geneva  
Switzerland

# **iso.org**

© ISO, 2016  
All rights reserved

ISBN 978-92-67-10663-2



# ISOについて

ISO（国際標準化機構）は独立した非政府間の国際機関で、162\*か国の国家標準機関が加盟している。それらの国代表組織を通してエキスパートを終結させ、知識を共有し、イノベーションを支援し世界的課題の解決策をもたらす、自発的でコンセンサスに基づく市場適合性のある国際規格を開発している。

ISOは、殆ど全ての産業分野から食品安全、農業、健康管理に至るまで、21000\*を超える国際規格および関連文書を発行している。

詳しくは、[www.iso.org](http://www.iso.org)

\*2016年2月現在

## International Organization for Standardization

ISO Central Secretariat  
Ch. de Blandonnet 8  
Case Postale 401  
CH – 1214 Vernier, Geneva  
Switzerland

# iso.org

© ISO, 2016  
All rights reserved

ISBN 978-92-67-10663-2

